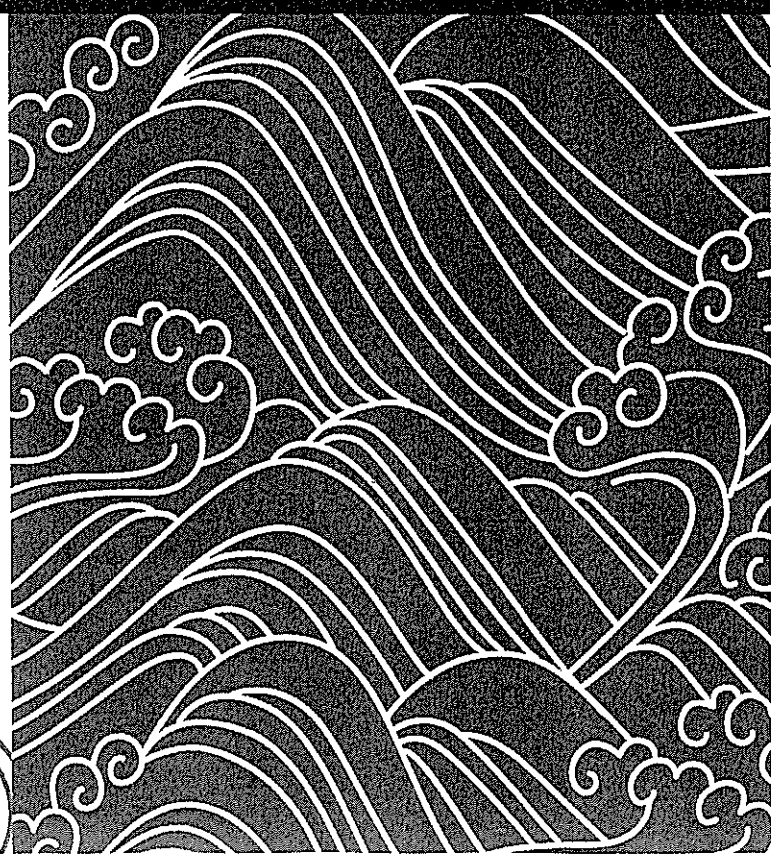
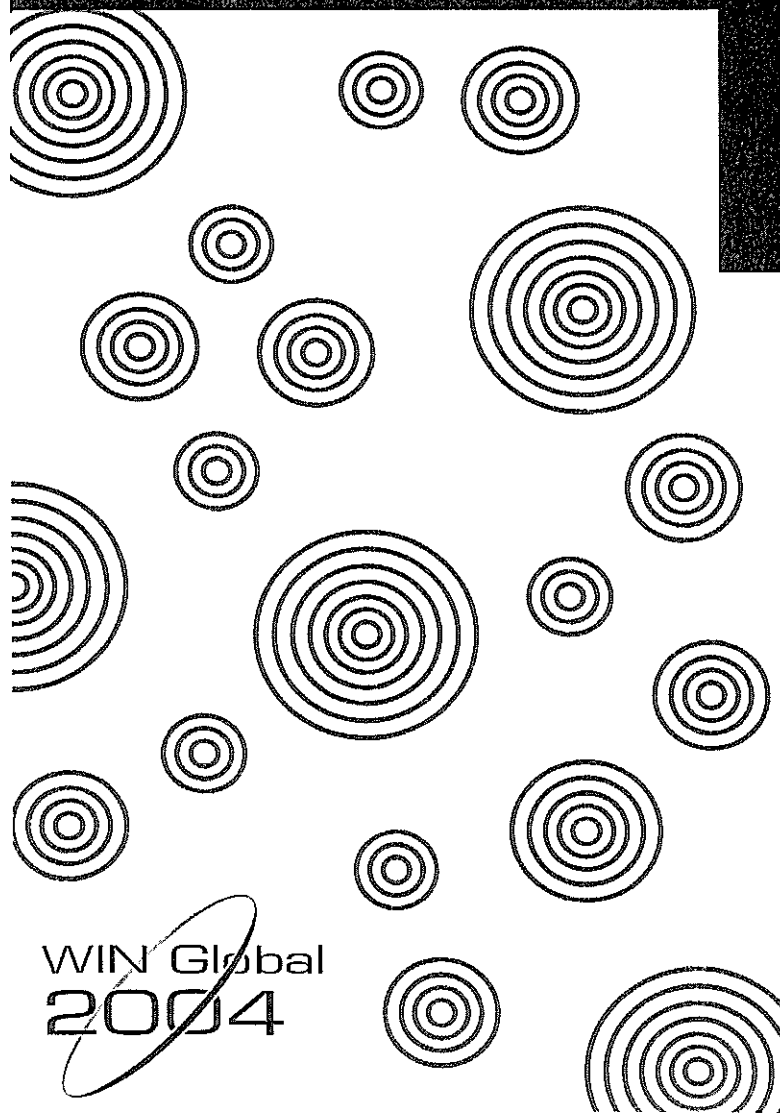


17 - 20 May, 2004
Tokyo, Japan

The 12th
WIN Global
Annual Meeting



WIN Global
2004

Greetings · 挨拶

WIN Global is a network of members regrouping the WIN national chapters. Members are essentially women and men belonging or supporting the nuclear community in the world. Our objective is to give factual information to the public and to the media on nuclear power and applications. Through the national chapters, WIN represents some 20,000 members all over the world.

As women, we believe that nuclear power and applications is and will continue to be beneficial to mankind and to sustainable development. We are extremely pleased and honored to be able to hold our international conference in Tokyo, Japan - a region where nuclear will play a continuous role in the development. The remarkable programme developed by our colleagues of WIN Japan will illustrate that role and concur to give factual information on all sectors of the nuclear activities.

We would like to thank WIN Japan for the wonderful organization they have put together and to thank also all the sponsors of the event in Japan. WIN Global is very honored to be able to participate in this conference which will certainly be a big success.

Dr. Annick Carnino / President, WIN Global



WINグローバルはWINの国別組織が結びついた世界的ネットワークです。会員は世界の原子力に関する団体に所属もしくはサポートしている人々で、主として女性ですが男性もいます。原子力発電や原子力利用に関して事実に基づく情報を一般の人々やメディアに提供することが私たちの目的です。国別組織の会員を合わせると、WINの会員、賛助会員は世界中に約2万人います。

女性として、私たちは原子力発電と利用が人類にとって、また持続可能な発展にとって有益であり続けると信じています。原子力が地域の発展に重要な役目を果たし続けようとしているこの日本の、東京で私たちの国際大会を開けることをとても嬉しくまた名譽に思います。WINジャパンの仲間たちが素晴らしいプログラムを用意してくれました。これは、原子力の役割を描き出すと同時に原子力のあらゆる分野の活動についての事実に基づいた情報を提供してくれるでしょう。この素晴らしい企画運営をして下さっているWINジャパンの皆様、そして日本の全てのスポンサーに感謝したいと思います。WINグローバルはこの会議の大成功を確信し、そこに参加できることを大変光榮に思います。

Dr. Annick Carnino / WIN-Global会長

“Think About Our Life, Think About Nuclear Energy”

Ladies and gentlemen, members of Women In Nuclear, welcome to Japan.

What kind of day-to-day life do we want to have? How do we want to live? These themes should be considered as foundations before we think about energy or nuclear energy. I've always asked these questions of myself, even before becoming a member of the Japan Atomic Energy Commission. Now, I would like to ask these questions of you, too. Most people desire that life should be rich in both material and spiritual terms, however, how should atomic energy work for such a prosperous life? We would like to debate this and to find a path that we should follow, not thinking with the view of one state, but understanding and considering the circumstances of various countries.

The WIN Global Annual Meeting provides an excellent opportunity for this. Please share your thinking about these issues and opinions with your Japanese colleagues. We invite your enthusiastic interactions throughout this meeting. I hope this stay in Japan will become a cherished memory in your life that inspires you for a long time in the future.

Noriko Kimoto / Commissioner, Atomic Energy Commission of Japan, Cabinet Office · Chairperson, The Steering Committee

「暮らしを考える、原子力を考える」

世界のWINメンバーの皆様、日本へようこそ！ 未来に向けて、私たちはどのような暮らしを望むのか、どのような生き方をしたいのか、このテーマは、エネルギーや原子力について考える場合も、前提となるテーマです。原子力委員になる以前から、私が常に自分に問いかけていることであり、私はいま、皆さまにも問いかけたいと思います。

多くの人が望む、精神的にも物質的にも豊かな暮らしの中に、原子力はどのように関わっていくのか？ ひとつの国だけで考えるのではなく、さまざまな国の状況を理解した上で、進むべき道をしっかりと考えていきたいと思っています。WIN年次大会は、そうした場を提供する格好の機会です。日本の仲間、皆様の熱い思いを語って下さることを期待いたします。今回の日本での滞在が、皆様の人生にとって、いつまでも鮮やかな、良い思い出となりつづけることを望みます。

木元 教子 / 内閣府原子力委員会委員・開催実行委員会委員長



WIN Japan is greatly honored and delighted to host the 12th WIN Global annual meeting here in Tokyo. Organizing a WIN Global meeting has been our dream since the foundation of WIN Japan in the year of 2000. On behalf of all of the WIN Japan members I would like to express my deep appreciation for the many enterprises and organizations that sponsored this WIN annual meeting, as well as those who are attending this meeting from abroad and Japan.

Women are proportionally a minority in the nuclear industry compared to society where women's power has been growing up more and more. Therefore it is important for us to build up a close connection with the peers over the world. Through exchanging mutual communication on WIN activities, we should be empowered and have to make responsible social contributions with confidence and pride.

We hope as an organizer that this meeting will be a good chance to promote the nuclear industry and to extend the prosperity of WIN.

Junko Ogawa / President, WIN Japan · Vice Chairperson, The Steering Committee



いよいよWINジャパンメンバーの夢であったWINグローバル年次大会の日本開催の日を迎え、喜びで一杯です。今回の開催にあたり、温かいご支援をいただいた多くの企業、機関および、はるばるこの日本まで来て下さいました海外参加者はじめ国内参加者の皆様に厚くお礼を申し上げます。原子力や放射線利用の分野で働く女性は、数においてもキャリアにおいても、圧倒的にマイナーな立場でありながら、こうした産業や技術成果を受入れる社会における女性の発言力は決して小さいとはいえません。そうした中で、私たちは世界の仲間と連携することが必要だと思っています。WINでの交流を通じ、会員それぞれが力をつけ、誇りと自信をもって、社会貢献を果たしていきたいと思っています。日本での開催が世界における原子力への追い風となり、WINの発展につながれば、主催者としてこんなに幸せなことはありません。

小川 順子 / WIN-Japan 会長・開催実行委員会副委員長

Program

May 17 (Monday) 11:00-21:00 Tokyo Dome Hotel

- 11:00-14:00/Sirius WIN Global Board and Executive Committee Meeting
* Board Members
- 15:00-17:00/JAPC (WIN Japan Annual Meeting)
Conference room
**WIN Japan members only
- 18:00-21:00/Sirius WIN Asia Meeting for Asian Counties' Members
18:00-19:30 Keynote Speech : Mr. John K. Chung (KAERI)
Discussion : Activities of WIN Asia, etc.
Chairperson : Ms. Jessie J. Chiu (WIN Taiwan)
Secretariat : WIN Korea (Dr. Byung Joo Min),
WIN Japan (Ms. Junko Nishimura)
- 19:30-21:00 Dinner Talk
- (17:00-21:00/Sirius) Registration

May 18 (Tuesday) 8:30-18:00 Tokyo Dome Hotel

- (7:30-19:00/Tenku) Registration
- 8:30-9:00 Welcome Addresses
/Grand Ballroom Ms. Junko Ogawa : President, WIN Japan
Tenku (All day) Dr. Annick Carnino : President, WIN
The Honorable Noriko Kimoto : Chairperson,
The Steering Committee - Commissioner,
Atomic Energy Commission of Japan, Cabinet Office
- 9:00-10:30 Plenary Lectures
9:00-10:00 Turning Point of Japanese Energy Policy
The Honorable Tokio Kanoh : Member,
The House of Councilors
- 10:00-10:30 Launching out into the Gender Equality Society in Japan
Ms. Haniwa Natari : Director General,
Gender Equality Bureau, Cabinet Office
- 10:30-11:00/Foyer Coffee Break
- 11:00-12:00 WIN Global General Assembly
(Dr. Annick Carnino : President, WIN)
Opening Remarks
Annual Report by the President
Special Topics : Female Communication
Election of the President and Board member
8th WIN Award Ceremony
Special Speech (Ms. Yuki Aomi : 6th WIN Award Winner)
Group Photo
- 12:00-13:30 Luncheon
Luncheon Speech
Ms. Agneta Rising : The founder and the second
WIN-President
Ms. Kiyoe Asada : President, Women's Energy Network
- 13:30-14:30 Technical Lectures
13:30-14:00 Promoting dialogue with the public on nuclear
safety issues - Safety measures at nuclear facilities
and the safety goal -
The Honorable Junko Matsubara : Former Deputy
Chairperson, Nuclear Safety Commission
- 14:00-14:30 Actively Engaging Robots in Nuclear Industries
Ms. Noriko Onishi : Senior Engineer,
Mitsubishi Heavy Industries, Ltd.
- 14:30-15:00/Foyer Coffee Break
- 15:00-18:00 Country Reports
(Chairperson /Dr. Annick Carnino : President, WIN)
- 19:00-21:00 Welcome Dinner / Cultural Program
Complimentary Addresses
Mr. Isami Kojima : Vice Chairman, The Federation
of Electric Power Companies of Japan
Mr. Yumi Akimoto : The Chairman of the Board of
Directors, Japan Atomic Energy Relations Organization
Dr. Irene Aegerter : The founder and the first WIN-President

May 19 (Wednesday) 8:30-13:00 Tokyo Dome Hotel

- 8:30-9:30/Tenku Key Note
Research and Development on Hydrogen Production
with High Temperature Gas-cooled Reactor
Dr. Masuro Ogawa : Director, Department of Advanced
Nuclear Heat Technology, Oarai Research Establishment,
Japan Atomic Energy Research Institute
- 9:30-9:45/Foyer Coffee Break
- 9:45-12:00 Concurrent Breakout Sessions
/Tenku, Cynthia N,S Development in Asian Nuclear Industries (I),
9:45-10:45 Waste Management, Communications
- 10:45-11:00 Coffee Break
- /Tenku Foyer
- 11:00-12:00 Development in Asian Nuclear Industries (II),
Advanced Nuclear Technology, Outreach
- 12:00-13:00/Tenku Wrap Up Session and Lunch
- 13:00-13:30 Bus Transfer to the Keidanren Hall

13:30-18:15 Keidanren Hall

- 13:30 Opening
- 14:00-17:00 International Citizens' Forum
14:00-15:45 "Will Nuclear Energy Remain as a Major Energy
Panel Discussion Source throughout the century?" (Open to the Public)
- 15:45-16:00 Panel Discussion and Dialogue Session
Facilitator : The Honorable Noriko Kimoto
- 16:00-17:00 Coffee Break
Panelist :
Dr. Seiichi Kanise (Journalist / Newscaster)
Dr. Annick Carnino (President, WIN)
Ms. Anneli Nikula (Director, Corporate Social
Responsibility, Teollisuuden Voima Oy)
Ms. Ellen. C. Ginsberg (Deputy General Counsel,
Nuclear Energy Institute)
Dr. Byung-Joo Min (P.M. CANDU Safety Analysis
Project, KAERI)
Ms. Junko Ogawa (President, WIN Japan)
- 17:15-17:45 Press Conference
- 17:15-18:15 Wine and Cheese Party

May 20 (Thursday) 7:00-21:00

- Technical Tour (TEPCO Kashiwazaki-Kariwa Nuclear Power Station,
BWR Training Operating Center)
- 7:00 Depart from Tokyo Dome Hotel
Breakfast will be provided on the Bus
- 11:30-12:30 Lunch
- 13:00-16:00 Kashiwazaki - Kariwa Nuclear Power Station
(Special tour course only for WIN members)
- 16:00-17:00 BWR Operating Training Center
- 17:00 Depart from BWR Operating Training Center
Kanetsu High Way
Take breaks at service areas for drink and snack
- 21:00 Back to Tokyo Dome Hotel

May 21-22

Optional Tour (Hiroshima/Radiation Effects Research Foundation, Itsukushima
Shinto Shrine, Hiroshima Peace Memorial Museum, A-bomb Dome)
Tour fare 20,000 JPY/ person.

※ See Optional Tour page

[Poster Session → May 18-19 : Tenku Foyer]

プログラム

5/17(月) 11:00~21:00 東京ドームホテル

- 11:00-14:00 WIN-Global 理事会
/シリウス
- 15:00-17:00 WIN-Japan 年次大会
/日本原子力発電(株) 会議室
- 18:00-21:00 WIN-Asia
/シリウス
18:00-19:30 基調講演: John K. Chung氏 (KAERI)
討 論: WIN-Asiaの活動について、他
議 長: Jessie J. Chiu氏 (WIN-Taiwan)
事務局: WIN-Korea (Byung Joo Min氏),
WIN-Japan (西村純子氏)
- 19:30-21:00 懇談会
(17:00-21:00/シラス) 登録・受付

5/18(火) 8:30~18:00 東京ドームホテル

- (7:30-19:00/天空) 登録・受付
- 8:30-9:00 歓迎挨拶
/天空(終日) 小川順子氏 (WIN-Japan 会長)
Annick Carnino氏 (WIN-Global 会長)
木元教子氏 (開催実行委員長、原子力委員)
- 9:00-10:30 基調講演
9:00-10:00 「岐路に立つ日本のエネルギー政策」
加納時男氏 (参議院議員)
- 10:00-10:30 「動き出した日本の男女共同参画社会」
名取はにわ氏 (内閣府男女共同参画局長)
- 10:30-11:00 休憩
/ホワイエ
- 11:00-12:00 WIN-Global 総会
議 長: Annick Carnino氏 (WIN-Global 会長)
開会挨拶
年次報告
ディスカッション: 女性への広報・広聴活動
会長および役員を選出
第8回 WIN-Award表彰
特別スピーチ
(碧海西英(あおみ ゆき)氏: 第6回 WIN-Award受賞者)
全体写真の撮影
- 12:00-13:30 昼食
スピーチ
Agneta Rising氏 (WIN-Global 第二代会長)
浅田浄江氏 (WEN 代表)
- 13:30-14:30 技術講演
13:30-14:00 「原子力のリスクと安全目標」
松原純子氏 (前原子力安全委員長代理)
- 14:00-14:30 「原子力産業で活躍するロボットたち」
大西典子氏 (三菱重工株式会社)
- 14:30-15:00 休憩
/ホワイエ
- 15:00-18:00 各国からの報告
議 長: Annick Carnino氏 (WIN-Global 会長)
- 19:00-21:00 歓迎レセプション
祝 辞
兒島伊佐美氏 (電気事業連合会副会長)
秋元勇巳氏 (財団法人原子力文化振興財団理事長)
Irene Aegeriter氏 (WIN-Global 初代会長)

5/19(水) 8:30~13:00 東京ドームホテル

- 8:30-9:30 キーノートセッション
/天空 「高温ガス炉による水素製造研究開発」
小川益郎氏 (日本原子力研究所)
- 9:30-9:45 休憩
/ホワイエ

- 9:45-12:00 テーマ別 技術セッション
/天空、シンシア 「アジアにおける原子力産業開発(I)」、
9:45-10:45 「放射性廃棄物問題」、「コミュニケーション」
10:45-11:00 休憩
- 11:00-12:00 「アジアにおける原子力産業開発(II)」、
「最新の原子力技術」、「原子力教育・普及活動」
年次大会まとめ・昼食
- 12:00-13:00 /天空
- 13:00-13:30 経団連ホールへ移動(バス/地下鉄にて)

13:30-18:15 経団連ホール

- 13:30 開場
- 14:00-17:00 国際市民フォーラム(一般公開:参加費無料)
「21世紀のエネルギー、原子力は選択されるか」
14:00-15:45 パネルディスカッション
15:45-16:00 パネルディスカッションと意見交換
休憩
コーディネーター: 木元教子氏 (原子力委員、
ジャーナリスト)
- 16:00-17:00 パネリスト:
意見交換 蟹瀬誠一氏 (ジャーナリスト/キャスター)
Annick Carnino氏 (WIN-Global 会長、
元IAEA原子力施設安全部長)
Anneli Nikula氏 (テオリスーデン・ポイマ社
[TVO] 広報局長)
Ellen. C. Ginsberg氏 (米国エネルギー協会
[NEI] 法律顧問)
Byung-Joo Min氏 (韓国原子力研究 [KAERI]
CANDU炉安全解析プロジェクトマネージャ)
小川順子氏 (WIN-Japan 会長、日本原子力発電(株)
広報室調査役)
- 17:15-17:45 記者会見
- 17:15-18:15 ワイン&チーズパーティー(自由参加)

5/20(木) 7:00~21:00

- テクニカルツアー
(東京電力(株) 柏崎刈羽原子力発電所、BWR運転訓練センター)
- 7:00 東京ドームホテル出発(バス内にて朝食)
 - 11:30-12:30 昼食
 - 13:00-16:00 柏崎刈羽原子力発電所見学
 - 16:00-17:00 BWR運転訓練センター見学
 - 17:00 BWR運転訓練センター出発
(サービスエリアにて軽食)
 - 21:00 東京ドームホテル着

5/21~22

オプションツアー(広島/財団法人放射線影響研究所、他)

5/21

- 8:30 東京ドームホテルを出発
- 11:05-12:30 羽田空港から広島空港へ
- 12:45-13:45 昼食
- 14:45-16:45 財団法人放射線影響研究所見学
- 18:00- 夕食

5/22

- 8:30 ホテル出発
- 9:30 広島へ移動(船にて)
- 10:00-12:00 厳島神社見学
- 12:00-13:30 昼食
- 13:57-14:19 広島から宇品港へ移動
- 14:45-16:00 平和記念公園、原爆ドーム見学
- 18:10-19:20 広島空港から羽田空港へ

【5/18~19は同時通訳あり、ただし技術セッションは除く】

【ポスターセッション→5/18~19:天空ホワイエにて】

Organization & Sponsors

開催組織 & 支援組織

Organizers: WIN Global and WIN Japan

The Steering Committee Organization

Chairperson: The Honorable Noriko KIMOTO
(The commissioner of Atomic Energy Commission
of Japan, Cabinet Office)

Vice-chairperson: Junko OGAWA (President of WIN Japan,
The Japan Atomic Power Company)

Sub Committee Leader:

Keiko CHITOSE (Executive member of WIN Japan,
Mitsubishi Heavy Industry, Ltd.)

Kumi FUJIMOTO (Executive member of WIN Japan,
Kyushu Electric Power Co., Inc.)

Junko NISHIMURA (Executive member of WIN Japan,
Mitsubishi Electric Corporation)

Reiko NUNOME (Executive member of WIN Japan,
Nuclear Waste Management Organization of Japan)

Kazuko SAKAMOTO (Executive member of WIN Japan,
The Chugoku Electric Power Co., Inc.)

Toshie SASAKI (Executive member of WIN Japan,
Hitachi Ltd.)

Suomi ISHIBASHI (Member of WIN Japan,
Tokyo Electric Power Company)

The Supporting Organizations

Atomic Energy Commission of Japan, Cabinet Office
Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology
Agency for Natural Resources and Energy, Ministry of Economy,
Trade and Industry

The Assisting Organizations

The Federation of Electric Power Companies of Japan
Japan Atomic Energy Relations Organization
Japan Atomic Industrial Forum, Inc.
The Japan Electrical Manufacturer's Association
Women's Energy Network

The Sponsors

BNFL and Japan KK
Central Research Institute of Electric Power Industry
Chubu Electric Power Co., Ltd.
The Chugoku Electric Power Co., Inc.
Electric Power Development Co., Ltd.
The Federation of Electric Power Companies of Japan
The First Atomic Power Industry Group
Global Nuclear Fuel-Japan Co., Ltd.
Hitachi Ltd.
Hokkaido Electric Power Co., Inc.
Hokuriku Atomic Conference
Hokuriku Electric Power Company
Japan Atomic Energy Research Institute
The Japan Atomic Power Company
Japan Atomic Energy Relations Organization
Japan Atomic Industrial Forum, Inc.
Japan Nuclear Cycle Development Institute
Japan Nuclear Fuel, Ltd.
Japan NUS Co., Ltd.
The Kansai Atomic Conference
The Kansai Electric Power Co., Inc.

Kyushu Electric Power Co., Inc.
Mitsubishi Electric Corporation
Mitsubishi Heavy Industry, Ltd.
Mitsubishi Nuclear Fuel Co., Ltd.
Nuclear Fuel Industries, Ltd.
Shikoku Electric Power Co., Inc.
Sumitomo Atomic Energy Industries, Ltd.
Tepco Public Relations Co., Ltd.
Tohoku Electric Power Co., Inc.
Tokyo Electric Power Company
Toshiba Corporation

(Alphabetical order)

主催: WIN-Global・WIN-Japan

開催実行委員会

委員長: 木元 教子 (内閣府原子力委員会委員・ジャーナリスト)
副委員長: 小川 順子 (WIN-Japan会長・日本原子力発電株式会社)
小委員会リーダー:

坂本 和子 (WIN-Japan 理事・中国電力株式会社)
佐々木 淑江 (WIN-Japan 理事・株式会社日立製作所)
千歳 敬子 (WIN-Japan 理事・三菱重工株式会社)
西村 純子 (WIN-Japan 理事・三菱電機株式会社)
布目 礼子 (WIN-Japan 理事・原子力発電環境整備機構)
藤本 久美 (WIN-Japan 理事・九州電力株式会社)
石橋 すおみ (WIN-Japan 理事・東京電力株式会社)

後援

内閣府原子力委員会
文部科学省
経済産業省資源エネルギー庁

支援組織

電気事業連合会
財団法人 日本原子力文化振興財団
社団法人 日本原子力産業会議
社団法人 日本電機工業会
ウイメンズ・エナジー・ネットワーク (WEN)

支援機関・企業

核燃料サイクル開発機構 関西原子力懇談会 関西電力株式会社
九州電力株式会社 株式会社 グローバル・ニュークリア・フュエル・ジャパン
原子燃料工業株式会社 四国電力株式会社
住友原子力工業株式会社 第一原子力産業グループ
中国電力株式会社 中部電力株式会社 電気事業連合会
電源開発株式会社 財団法人 電力中央研究所
東京電力株式会社 株式会社 東芝 東電ピーアール株式会社
東北電力株式会社 日本エヌ・ユー・エス株式会社
日本原子力研究所 社団法人 日本原子力産業会議
日本原子力発電株式会社 財団法人 日本原子力文化振興財団
日本原燃株式会社 ビーエヌエフエルジャパン株式会社
株式会社 日立製作所 北陸原子力懇談会 北陸電力株式会社
北海道電力株式会社 三菱原子燃料株式会社
三菱重工株式会社 三菱電機株式会社

(五十音順)

Technical Tour

■ Kashiwazaki-Kariwa Nuclear Power Station

The Kashiwazaki-Kariwa Nuclear Power Station, owned and operated by the Tokyo Electric Power Company, is located 220 kilometers northwest of Tokyo. The nuclear power station with a total capacity of 8,212MWe consists of seven BWR reactors and produces 60TWh of electricity in a year. This availability leads the world among nuclear power stations and covers about 20% of electricity which is consumed in Tokyo area.

■ BWR Operator Training Center

The BWR Operator Training Center, organized by the BWR manufacturers and utilities, is aiming to provide training courses to operators of all BWR utilities in Japan and is located nearby the Kashiwazaki-Kariwa Nuclear Power Station.

One of the remarkable feature is a training with full-scale control simulators for daily operation.



Optional Tour (Hiroshima)

■ Radiation Effect Research Foundation (RERF)

The RERF is the scientific research institution on the study of radiation impacts of health in the survivors of the atomic bombings of Hiroshima and Nagasaki. The RERF has two institutes in Hiroshima and Nagasaki.

■ Itsukushima Shinto Shrine, at Miyajima (UNESCO-designated World Heritage)

Itsukushima Shinto Shrine is well known as it looks like floating on the surface of water at high tide. The wooden structure of the shrine was designed to be in harmony with the high-tide environment. This point was also highly valued at the time when the UNESCO inscribed as a World Heritage site.

■ Hiroshima Peace Memorial Museum and A-bomb Dome (UNESCO-designated World Heritage)

The Hiroshima Peace Memorial Museum is well known as it collects and exhibits belongings of the victims as well as photos/data of atomic devastation. The A-bomb Dome was formerly the Hiroshima Prefectural Industrial Promotion Hall, designed by a Czech architect. The relic of the hall after atomic bombing has been called the "A-bomb Dome".

May 21

■8:30	Depart from Tokyo Dome Hotel
■11:05-12:30	Haneda Airport to Hiroshima Airport
■12:45-13:45	Lunch
■14:45-16:45	Radiation Effects Research Foundation
■18:00-	Dinner (Hotel Sunroute Hiroshima)

May 22

■8:30	Depart from Hotel Sunroute Hiroshima
■9:30	Go to Miyajima by boat
■10:00-12:00	Itsukushima Shinto Shrine
■12:00-13:30	Lunch
■13:57-14:19	Miyajima to Ujina harbor by boat
■14:45-16:00	Peace Memorial Museum, A-bomb Dome
■18:10-19:20	Hiroshima Airport to Haneda Airport